

Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador



6120

Interfaccia per 2 pulsanti Due Fili
Interface for 2 buttons Due Fili
Interface pour 2 boutons Due Fili
Schnittstelle für 2 Tasten Due Fili
Interfaz para 2 pulsadores Due Fili
Interface para 2 botões Due Fili

6120

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

DESCRIZIONE

L' articolo **6120** è un dispositivo utilizzabile in quei casi in cui si desidera portare a remoto una funzione di un impianto citofonico o videocitofonico DUE FILI ELVOX (ad esempio l'apertura della serratura o chiamata fuoriporta). Si installa lungo la linea bus di un impianto DUE FILI ELVOX.

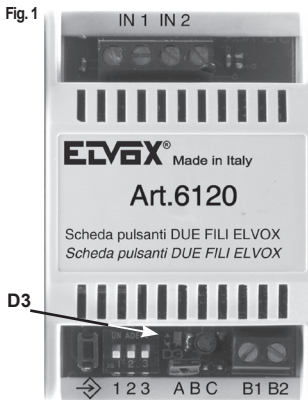
Il modulo Art. 6120 riceve il comando da due pulsanti normalmente aperti (collegati ai morsetti IN1 e IN2 di Figura 1) e alla loro chiusura inviano il codice che è stato loro assegnato.

Nello stesso impianto possono essere installati fino a otto Art. 6120 con codice identificativo ID diverso, oppure più di otto con ID = 0. Il codice ID è indispensabile per le fasi di programmazione quindi è necessario, durante questa fase identificare i dispositivi ognuno con un proprio ID. Quando si hanno più di otto Art. 6120 assegnare ID0 agli Art. 6120 da non programmare e da ID1 a ID7 per i dispositivi da programmare.

In caso di utilizzo in un sistema video o misto, il connettore ABC consente di effettuare, mediante l'apposito ponticello la terminazione del bus per l'adattamento del segnale video. Il bus si collega ai morsetti B1 e B2.

DIMENSIONI: 48x70x19 mm

Fig. 1



DESCRIZIONE MORSETTI E COMPONENTI D'INTERESSE (fig. 1)

- B1,B2,)** Coppia di morsetti per linea BUS
- IN1)** Coppia di morsetti per il collegamento del 1° pulsante con contatto normalmente aperto.
- IN2)** Coppia di morsetti per il collegamento del 2° pulsante con contatto normalmente aperto.
- 1 2 3)** Dip-switch per impostazione codice identificativo del dispositivo.
- D3)** LED segnalazioni stato di programmazione.
- ABC)** Ponticelli per la terminazione del

BUS.



Pulsante per la programmazione (associazione della funzione dei pulsanti).

FUNZIONAMENTO

Fare attenzione che affinché il modulo pulsanti possa funzionare correttamente nel 100% dei casi, tutti i dispositivi (citofoni, videocitofoni, targhe) devono essere aggiornati alla versione 4 o successiva di software. In caso contrario alcune funzionalità potrebbero essere limitate.

La programmazione si basa sull'utilizzo combinato di un pulsante interno al circuito stampato indicato con il simbolo , di un led (D3) e dei due pulsanti esterni (da collegare ai morsetti IN1 e IN2).

Alla partenza, come controllo che il dispositivo è stato programmato con il Firmware corretto, il led lampeggia per 2 secondi con periodo 400 ms, dopodiché si spegne. Il led lampeggia per 100 ms anche ad ogni pacchetto dati che transita nel bus al quale è collegato.

IDENTIFICATIVO

La corrispondenza tra la posizione del dip switch 123 e l'identificativo usato nel sistema DUE FILI ELVOX è riportato nella tabella seguente. Con OFF si intende che il dip-switch è spostato in basso, verso l'esterno del contenitore.

DIP1	DIP2	DIP3	Identificativo
OFF	OFF	OFF	ID0
ON	OFF	OFF	ID1
OFF	ON	OFF	ID2
ON	ON	OFF	ID3
OFF	OFF	ON	ID4
ON	OFF	ON	ID5
OFF	ON	ON	ID6
ON	ON	ON	ID7

PROGRAMMAZIONE

Per programmare un pulsante non utilizzando il programmatore o simili, si procede in questo modo:

- Tenere premuto il pulsante
- Premere il pulsante da programmare (pulsante collegato a IN1 o IN2)
- I dispositivi a gancio alzato emettono in altoparlante una scala tritonale ascendente
- Il led D3 comincia a lampeggiare con periodo 200 ms se è stato premuto il pulsante collegato a IN1, e 600 ms se è stato premuto il pulsante collegato a IN2
- Rilasciare tutti i pulsanti
- Da questo momento si hanno 30 secondi per completare la programmazione
 - Per riportare al default, cioè nessuna associazione, premere nuovamente lo stesso pulsante. Il led lampeggia per 2 secondi con periodo 100 ms
 - Per associare al pulsante una apertura serratura, eseguire una chiamata dalla targa interessata verso un interno qualsiasi, anche non esistente

- Per utilizzare come chiamata fuori porta ad uno o più (video)citofoni senza bisogno di connessioni dirette tra pulsanti e dispositivi, premere un qualsiasi pulsante sul dispositivo capogruppo, che esegua la funzione di comando serratura o chiamata al centralino, funzione F1 o F2 o un azionamento ad un attuatore, per esempio luce scale.

- Quando il comando viene capito, il led rimane acceso di luce fissa per 2 secondi, dopodiché si spegne.
- Per annullare tutta la procedura di programmazione, premere nuovamente . Il led lampeggia per 2 secondi con periodo 100 ms.

PROGRAMMAZIONE CON PROGRAMMATORE

E' possibile configurare i pulsanti sia con il programmatore Art. 950C che con il software per PC SaveProg. Con questi strumenti i due pulsanti possono essere programmati anche per l'azionamento di un attuatore o per il comando delle uscite F1 o F2 di una targa specifica (che ne sia dotata). Notare che per i primi quattro identificativi dei pulsanti, F1 e F2 sono delle targhe 1..8. Per i secondi quattro identificativi sono delle targhe 9..15. Si fa notare che il primo pulsante corrisponde a P5, il secondo a P6.

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC
Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

6120

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

DESCRIPTION

Type 6120 is a device that can be used in those cases in which you want to make an ELVOX TWO-WIRE door entry or video door entry system function remote-controlled (e.g. opening the lock or outside door call). It is installed along the bus line of an ELVOX TWO-WIRE system.

Module type 6120 receives the command from two N/O push-buttons (connected to terminals IN1 and IN2 shown in Fig. 1) and when closing, they send the ID code assigned to them.

Up to eight type 6120 devices with different ID codes can be installed in the same system, or more than eight with ID = 0. The ID code is indispensable for the programming phases, so it is necessary to identify each device with its own ID during this step. When there are more than eight type 6120 devices, assign ID0 to the type 6120 devices not to be programmed, and ID1 to ID7 for the devices to be programmed.

If used in a monitor or mixed system, the ABC connector lets you make the termination of the bus for adapting the video signal using the special jumper.

The bus connects to the B1 and B2 terminals.

DIMENSIONS: 48x70x19 mm

Fig. 1



DESCRIPTION OF TERMINALS AND COMPONENTS INVOLVED (fig. 1)

B1, B2,) Pair of terminals for BUS line


IN1) Pair of terminals for connecting the 1st push-button with the N/O contact.

IN2) Pair of terminals for connecting the 2nd push-button with the N/O contact.

1 2 3) Dip-switch for setting the device ID code.

D3) LED programming status signalling.


ABC) Jumpers for BUS termination.

 Push-button for programming (push-button function association).

OPERATION

Attention: in order for the push-button mod-

ule to work correctly in 100% of the cases, all of the devices (door entry systems, video door entry systems, entrance panels) must be updated to software version 4 or higher. Otherwise, some functions could be limited.

The programming is based on the combined use of a push-button inside the printed circuit indicated by the symbol , a LED (D3) and two external push-buttons (to be connected to the IN1 and IN2 terminals).

When starting, the LED flashes for 2 seconds with 400-ms cycle as a check that the device has been programmed with the correct Firmware, then it turns off. The LED flashes for 100 ms also with every data packet travelling through the bus to which it is connected.


ID


Correspondence between the position of the dip switch 123 and the ID used in the ELVOX TWO-WIRE system is shown in the following table. OFF means that the dip-switch is moved downward, towards the exterior of the container.

DIP1	DIP2	DIP3	ID
OFF	OFF	OFF	ID0
ON	OFF	OFF	ID1
OFF	ON	OFF	ID2
ON	ON	OFF	ID3
OFF	OFF	ON	ID4
ON	OFF	ON	ID5
OFF	ON	ON	ID6
ON	ON	ON	ID7

PROGRAMMING

To program a push-button not using the programmer or similar device, follow these directions:

- Keep the push-button pressed 
- Press the push-button to be programmed (push-button connected to IN1 or IN2)
- The raised hook devices emit a rising three-tone scale in the load speaker
- The D3 LED starts to flash with a 200-ms cycle if the push-button connected to IN1 is pressed, and with a 600-ms cycle if the push-button connected to IN2 is pressed
- Release all of the push-buttons
- From this very moment you have 30 seconds to complete programming
 - To return to the default setting (i.e. no association), press the same push-button again. The LED flashes for 2 seconds with a 100-ms cycle
 - To associate a lock opening with the push-button, make a call from the entry panel involved to any extension, even one that does not exist
 - To use as door call function with one or more (video) door entry systems without requiring direct connections between push-buttons and devices, press any push-button on the device Head-group, which executes the lock command function or call to the switchboard, function F1 or F2 or command to an actuator (e.g. stairway light).
- When the command is received, the LED stays on steady for 2 seconds, then turns off.
- To cancel the entire programming procedure,

press  again. The LED flashes for 2 seconds with a 100-ms cycle.

PROGRAMMING WITH PROGRAMMER

It is possible to configure the push-buttons both with the programmer type 950C and with the SaveProg software for PC. With these instruments, the two push-buttons can be programmed even for operating an actuator or for controlling outputs F1 or F2 of a specific panel (if equipped with one). Note that for the first four push-button IDs, F1 and F2 are of panels 1..8. For the second set of four IDs, they are of panels 9..15. Please note that the first push-button corresponds to P5, the second to P6.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

6120

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

DESCRIPTION

L'article 6120 est un dispositif utilisable lorsque l'on désire mettre à distance une fonction d'une installation portier ou portier vidéo DEUX FILS ELVOX (par exemple l'ouverture de la gâche ou un appel hors porte). Il s'installe le long de la ligne bus d'une installation DEUX FILS ELVOX. Le module Art. 6120 reçoit la commande de deux boutons normalement ouverts (reliés aux bornes IN1 et IN2 Figure 1) et à leur fermeture, ils envoient le code qui leur a été attribué.

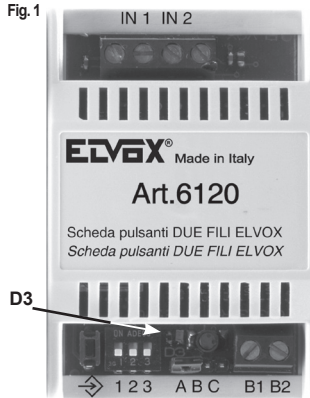
Dans la même installation, il est possible d'installer jusqu'à huit Art. 6120 avec code d'identification ID différent ou bien plus de huit avec ID = 0. Le code ID est indispensable pour les phases de programmation et par conséquent, il est nécessaire, durant cette phase, d'identifier les dispositifs chacun avec un propre ID. Lorsque l'on a plus de huit Art. 6120, attribuer ID0 aux Art. 6120 à ne pas programmer et de ID1 à ID7 aux dispositifs à programmer.

En cas d'utilisation dans un système vidéo ou mixte, le connecteur ABC permet d'effectuer, au moyen du pontet spécial, la terminaison du bus pour l'adaptation du signal vidéo.

Le bus se relie aux bornes B1 et B2.

DIMENSIONS : 48x70x19 mm

Fig. 1



DESCRIPTION BORNES ET COMPOSANTS (fig. 1)


- B1, B2.)** Paire de bornes pour ligne BUS
- IN1)** Paire de bornes pour le raccordement du 1er bouton avec contact normalement ouvert.
- IN2)** Paire de bornes pour le raccordement du 2ème bouton avec contact normalement ouvert.
- 1 2 3)** Dip-switch pour introduction du code d'identification du dispositif.
- D3)** LED signalisations état de programmation.
- ABC)** Pontets pour la terminaison du BUS.



Bouton pour la programmation (association de la fonction des boutons).

FONCTIONNEMENT

Procéder de manière à ce que le module boutons puisse fonctionner correctement dans 100% des cas ; tous les dispositifs (portiers, portiers vidéo, plaques de rue) doivent être à jour dans la version 4 ou suivante de logiciel. Dans le cas contraire, certaines fonctionnalités pourraient être limitées.

La programmation se base sur l'emploi combiné d'un bouton interne au circuit imprimé indiqué avec le symbole , d'une led (D3) et des deux boutons extérieurs (à relier aux bornes IN1 et IN2).

Au départ, afin de contrôler que le dispositif a été programmé avec le Firmware correct, la led clignote pendant 2 secondes en s'allumant et s'éteignant toutes les 400 ms, puis elle s'éteint. La led clignote pendant 100 ms également à chaque paquet de données qui transite dans le bus auquel elle est reliée.


CODE D'IDENTIFICATION

La correspondance entre la position du dip-switch 123 et le code d'identification utilisé dans le système DEUX FILS ELVOX est rapportée dans le tableau suivant. Avec OFF, on entend que le dip-switch est déplacé en bas, vers l'extérieur du conteneur.

DIP1	DIP2	DIP3	Code d'identification
OFF	OFF	OFF	ID0
ON	OFF	OFF	ID1
OFF	ON	OFF	ID2
ON	ON	OFF	ID3
OFF	OFF	ON	ID4
ON	OFF	ON	ID5
OFF	ON	ON	ID6
ON	ON	ON	ID7

PROGRAMMATION


Pour programmer un bouton sans utiliser le programmeur ou similaires, procéder de la manière suivante :

- Maintenir le bouton appuyé 
- Appuyer sur le bouton à programmer (bouton relié à IN1 ou IN2)
- Les dispositifs à crochet soulevé émettent dans le haut-parleur une série de trois tonalités ascendantes.
- La led D3 commence à clignoter avec une période de 200 ms si le bouton relié à IN1 a été appuyé et de 600 ms si le bouton relié à IN2 a été appuyé.
- Relâcher tous les boutons.
- On a alors 30 secondes pour compléter la programmation.
 - Pour remettre la configuration par défaut, c'est-à-dire aucune association, appuyer à nouveau sur le même bouton. La led clignote pendant 2 secondes en s'allumant et

s'éteignant toutes les 100 ms.

- **Pour associer au bouton une ouverture gâche**, effectuer un appel depuis la plaque de rue concernée vers un poste d'apparement quelconque, même non existant.

- **Pour l'utiliser comme appel hors porte** à un ou plusieurs portiers (vidéo) sans besoin de connexions directes entre boutons et dispositifs, appuyer sur un bouton quelconque sur le dispositif chef du group qui exécute la fonction de commande gâche ou appel au standard, fonction F1 ou F2 ou un actionnement à un actionneur, par exemple éclairage escaliers.

- Une fois que la commande est comprise, la led reste allumée fixe pendant 2 secondes puis elle s'éteint.
- Pour annuler toute la procédure de programmation, appuyer à nouveau sur . La led clignote pendant 2 secondes avec une période de 100 ms.

PROGRAMMATION AVEC PROGRAMMATEUR

Il est possible de programmer les boutons tant avec le programmeur Art. 950C qu'avec le logiciel pour PC SaveProg. Avec ces instruments, les deux boutons peuvent être programmés également pour l'actionnement d'un actionneur ou pour la commande des sorties F1 ou F2 d'une plaque de rue spécifique (qui est en équipée). Pour les quatre premiers codes d'identification des boutons, F1 et F2 sont des plaques 1..8. Pour les quatre codes d'identification suivants, ce sont des plaques 9..15.

Le premier bouton correspond à P5, le second à P6.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

6120

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

BESCHREIBUNG

Der Artikel 6120 ist eine Vorrichtung, die in all jenen Fällen verwendet werden kann, in denen eine Funktion einer Türsprechanlage oder Videotürsprechanlage DUE FILI ELVOX (zum Beispiel die Öffnung des Türschlosses oder der Etagenruf) remotet werden soll. Er wird an der Busleitung einer Zweidrahtanlage DUE FILI ELVOX installiert. Das Modul Art. 6120 empfängt den Befehl von zwei (an den Klemmen IN1 und IN2 von Abbildung 1 angeschlossenen) Schließer-Tasten, die bei ihrer Schließung den ihnen zugewiesenen Code senden. In derselben Anlage können bis zu acht Art. 6120 mit verschiedenem Kenncode ID, oder mehr als acht mit ID = 0 installiert werden. Der Kenncode ist unverzichtbar für die Programmierungsphasen, daher muss in dieser Phase jedes Gerät mit einem eigenen Kenncode identifiziert werden. Wenn mehr als acht Art. 6120 vorhanden sind, wird den Art. 6120, die nicht programmiert werden sollen, der Kenncode ID0, und den zu programmierenden Geräten die Kenncodes ID1 bis ID7 zugewiesen.

Bei Verwendung in einer Videoanlage oder in einem gemischten System gestattet der Steckverbinder ABC über die entsprechende Steckbrücke den Busabschluss für die Anpassung des Videosignals. Der Bus wird an den Klemmen B1 und B2 angeschlossen.

ABMESSUNGEN: 48x70x19 mm

Abb. 1



D3

BESCHREIBUNG DER BETROFFENEN KLEMMEN UND KOMPONENTEN (Abb. 1)

- B1,B2,)** Klemmenpaar für Busleitung
- IN1)** Klemmenpaar für den Anschluss der 1. Taste mit Schließerkontakt.
- IN2)** Klemmenpaar für den Anschluss der 2. Taste mit Schließerkontakt.
- 1 2 3)** Dip-Schalter für die Einstellung des Kenncodes des Geräts.

D3) LED-Anzeigen des Programmierungsstatus.

ABC) Steckbrücken für den Busabschluss.

Programmierungstaste (Zuweisung der Tastenfunktion).

BETRIEB

Damit das Tastenmodul korrekt funktionieren kann, müssen in 100% der Fälle alle Geräte (Haustelefone, Videohaustelefone, Türstationen) auf die Softwareversion 4 oder höher aktualisiert werden. Andernfalls könnten einige Funktionen eingeschränkt sein.

Die Programmierung basiert auf der kombinierten Verwendung einer mit dem Symbol gekennzeichneten Taste in der Leiterplatte, einer Led (D3) und zwei externen Tasten (anzuschließen an den Klemmen IN1 und IN2). Zur Kontrolle, ob das Gerät mit der richtigen Firmware programmiert wurde, blinkt die Led beim Start 2 Sekunden lang mit einem Intervall von 400 ms, danach erlischt sie. Auch bei jedem Datenpaket, das im angeschlossenen Bus verkehrt, blinkt die Led für 100 ms.

KENNUNG

Die Übereinstimmung zwischen der Position des Dip-Schalters 123 und dem im Zweidrahtsystem DUE FILI ELVOX verwendeten Kenncode ist in der folgenden Tabelle aufgeführt. Unter OFF ist zu verstehen, dass der Dip-Schalter nach unten, also zur Behälteraußenseite, gestellt ist.

DIP1	DIP2	DIP3	Kennung
OFF	OFF	OFF	ID0
ON	OFF	OFF	ID1
OFF	ON	OFF	ID2
ON	ON	OFF	ID3
OFF	OFF	ON	ID4
ON	OFF	ON	ID5
OFF	ON	ON	ID6
ON	ON	ON	ID7

PROGRAMMIERUNG

Zur Programmierung einer Taste ohne Verwendung des Programmiergeräts o.ä. folgendermaßen vorgehen:

- Die Taste gedrückt halten .
- Die Taste, die programmiert werden soll (an IN1 oder IN2 angeschlossene Taste), drücken
- Bei angehobener Gabel geben die Geräte im Lautsprecher einen ansteigenden Dreiklangton ab
- Die Led D3 beginnt mit Intervall 200 ms zu blinken, wenn die an IN1 angeschlossene Taste gedrückt wurde, und mit Intervall 600 ms, wenn die an IN2 angeschlossene Taste gedrückt wurde
- Alle Tasten loslassen
- Von diesem Augenblick an hat man 30 Sekunden Zeit, um die Programmierung abzuschließen
 - Um den Defaultwert wieder herzustellen,

d.h. keine Zuweisung vorzunehmen, erneut dieselbe Taste drücken. Die Led blinkt 2 Sekunden lang mit Intervall 100 ms

- **Um die Taste einem Türöffner zu belegen**, einen Ruf von der betroffenen Türstation an eine beliebige, auch nicht existierende Innenstelle durchführen

- **Um die Taste als Etagenruftaste** an eines oder mehrere (Video-)Haustelefone zu verwenden, ohne zwischen Tasten und Geräten direkte Verbindungen herstellen zu müssen, eine beliebige Taste am Gruppelleiter Gerät drücken, das die Funktion des Türöffners oder Ruf an die Zentrale, Funktion F1 oder F2 oder die Betätigung eines Aktors, zum Beispiel Treppenhausbefleuchtung, ausführt.

- Wenn der Befehl verstanden wird, bleibt die Led 2 Sekunden lang mit Dauerlicht eingeschaltet, danach erlischt sie.
- Um die gesamte Programmierungsprozedur abzubrechen, erneut drücken. Die Led blinkt 2 Sekunden lang mit Intervall 100 ms.

PROGRAMMIERUNG MIT PROGRAMMIERGERÄT

Die Tasten können sowohl mit dem Programmiergerät Art. 950C als auch mit der PC-Software SaveProg konfiguriert werden. Mit diesen Instrumenten können die zwei Tasten auch für die Betätigung eines Aktors oder für die Steuerung der Ausgänge F1 oder F2 einer bestimmten Türstation (die damit ausgestattet ist) programmiert werden. Es ist zu beachten, dass für die ersten vier Kenncodes der Tasten F1 und F2 zu den Türstationen 1..8 gehören. Für die zweiten vier Kenncodes gehören sie zu den Türstationen 9..15. Die erste Taste entspricht P5, die zweite P6.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gem. den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Das Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

6120

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

DESCRIPCIÓN

El artículo 6120 es un dispositivo que se puede utilizar cuando se desea colocar en remoto una función de una instalación de portero automático o videoportero DUE FILI (DOS HILOS) ELVOX (por ejemplo, el abrepuertas o la llamada fuera de la puerta). Se instala a lo largo de la línea BUS de una instalación DUE FILI ELVOX.

El módulo Art. 6120 recibe la orden de dos pulsadores normalmente abiertos (conectados a los bornes IN1 y IN2 de la Figura 1) que, al cerrarse, envían el código asignado. En el mismo equipo se pueden instalar hasta ocho Art. 6120 con código de identificación ID distinto, o bien más de ocho con ID = 0. El código ID es imprescindible para las fases de programación, por lo tanto durante esta fase es necesario identificar cada dispositivo con su propio ID. Cuando hay más de ocho Art. 6120, hay que asignar ID0 a los Art. 6120 que no se deben programar y de ID1 a ID7 a los dispositivos que se deben programar.

En caso de utilización en un sistema vídeo o mixto, el conector ABC permite realizar, mediante el puente correspondiente, la terminación del BUS para la adaptación de la señal de vídeo.

El BUS se conecta a los bornes B1 y B2.

DIMENSIONES: 48x70x19 mm

Fig. 1



D3

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES Y DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES (fig. 1)

- B1,B2.)** Pareja de bornes para la línea BUS
- IN1)** Pareja de bornes para la conexión del 1er pulsador con contacto normalmente abierto.
- IN2)** Pareja de bornes para la conexión del 2º pulsador con contacto normalmente abierto.
- 1 2 3)** Conmutador DIP para configurar el código de identificación del dispositivo.

D3) LED de señalización del estado de programación.

ABC) Puentes para la terminación del BUS.



Pulsador para la programación (asociación de la función de los pulsadores).

FUNCIONAMIENTO

Es necesario tener cuidado para que el módulo de los pulsadores funcione correctamente en el 100% de los casos y todos los dispositivos (porteros automáticos, videoporteros, placas) se deben actualizar a la versión 4 o posterior del software. De lo contrario, algunas funciones podrían quedar limitadas.

La programación se basa en la utilización combinada de un pulsador en el interior del circuito impreso marcado con el símbolo , de un led (D3) y de dos pulsadores externos (que se deben conectar a los bornes IN1 e IN2). En la puesta en marcha, para comprobar que el dispositivo ha sido programado con el Firmware correcto, el led parpadea durante 2 segundos con intervalo de 400 ms y después se apaga. El led parpadea durante 100 ms también cada vez que un paquete de datos transita por el BUS al que está conectado.

IDENTIFICADOR

La correspondencia entre la posición del conmutador DIP 123 y el identificador utilizado en el sistema DUE FILI ELVOX se indica en la tabla siguiente. En el estado OFF el conmutador DIP está desplazado hacia abajo y hacia el exterior de la caja.

DIP1	DIP2	DIP3	Identificador
OFF	OFF	OFF	ID0
ON	OFF	OFF	ID1
OFF	ON	OFF	ID2
ON	ON	OFF	ID3
OFF	OFF	ON	ID4
ON	OFF	ON	ID5
OFF	ON	ON	ID6
ON	ON	ON	ID7

PROGRAMACIÓN

Para programar un pulsador sin utilizar el programador o similares:

- Mantenga presionado el pulsador
- Presione el pulsador a programar (pulsador conectado a IN1 o IN2)
- Los dispositivos de gancho levantado emiten por el altavoz una escala de tres tonos ascendentes
- El led D3 empieza a parpadear con un intervalo de 200 ms al presionar el pulsador conectado a IN1, y de 600 ms al presionar el pulsador conectado a IN2
- Suelte todos los pulsadores
- A partir de este momento se dispone de 30 segundos para completar la programación
 - Para volver a la programación por defecto, es decir ninguna asociación, presiones de nuevo el mismo pulsador. El led parpadea

durante 2 segundos con intervalo de 100 ms

- **Para asociar un abrepuertas al pulsador**, realice una llamada desde la placa interesada hacia una extensión cualquiera, aunque no exista

- **Para utilizar como llamada desde fuera de la puerta** a uno o varios (vídeo) y porteros automáticos sin necesidad de conexión directa entre pulsadores y dispositivos, presione cualquier pulsador en el dispositivo jefe del grupo, para que realice la función de mando del abrepuertas o llamada a la centralita, función F1 o F2 o el accionamiento de un actuador, por ejemplo la luz de las escaleras.

- Una vez recibida la orden, el led permanece encendido fijo durante 2 segundos y después se apaga.
- Para anular todo el procedimiento de programación, pulse de nuevo . El led parpadea durante 2 segundos con intervalo de 100 ms.

PROGRAMACIÓN CON PROGRAMADOR

Es posible configurar los pulsadores tanto con el programador Art. 950C como con el software para PC SaveProg. Con estas herramientas los dos pulsadores se pueden programar también para el accionamiento de un actuador o para el control de las salidas F1 o F2 de una placa específica (siempre que las tenga). Hay que tener en cuenta que para los cuatro primeros identificadores de los pulsadores, F1 y F2 son las placas 1..8. Para los cuatro segundos identificadores son las placas 9..15.

Hay que recordar que el primer pulsador corresponde a P5, el segundo a P6.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

RAEE - Información para los usuarios
El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos.

Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

6120

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

DESCRIÇÃO

O artigo 6120 é um dispositivo que pode ser utilizado nos casos em que se deseja atribuir um controlo remoto a uma função de um sistema de intercomunicador ou de videoparteiro Dois Fios Elvox (por exemplo, a abertura do trinco ou chamada de patamar). É instalado ao longo da linha bus de um sistema de Dois Fios Elvox. O módulo Art. 6120 recebe o comando de dois botões normalmente abertos (ligados aos bornes IN1 e IN2 da Figura 1) que, quando fecham, enviam o código que lhes foi atribuído. No mesmo sistema podem ser instalados até oito Art. 6120 com código identificativo ID diferente, ou mais de oito com ID = 0. O código ID é indispensável para as fases de programação, pelo que é necessário, durante esta fase, identificar os dispositivos cada um com o seu próprio ID. Quando houver mais de oito Art. 6120 atribua um ID0 aos Art. 6120 a não programar e de ID1 a ID7 para os dispositivos a programar. Em caso de utilização num sistema de vídeo ou misto, o conector ABC permite efectuar, mediante a respectiva ponte, a terminação do bus para a adaptação do sinal de vídeo. O bus é ligado aos bornes B1 e B2.

DIMENSÕES: 48x70x19 mm

Fig. 1



DESCRIÇÃO DOS BORNES E COMPONENTES DE INTERESSE (fig. 1)

- B1,B2,)** Par de bornes para linha BUS
- IN1)** Par de bornes para a ligação do 1º botão com contacto normalmente aberto.
- IN2)** Par de bornes para a ligação do 2º botão com contacto normalmente aberto.
- 1 2 3)** Dip-switch para definição do código identificativo do dispositivo.
- D3)** LEDs de sinalização do estado de programação.
- ABC)** Pontes para a terminação do BUS.



Botão para a programação (associação da função dos botões).

FUNCIONAMENTO

Para que o módulo de botões possa funcionar correctamente em 100% dos casos, todos os dispositivos (intercomunicadores, videoparteiros, botoneiras) devem estar actualizados com a versão 4 ou seguinte do software. Caso contrário, algumas funcionalidades poderão ser limitadas.

A programação baseia-se na utilização combinada de um botão interno do circuito impresso, indicado com o símbolo , de um led (D3) e dos dois botões externos (a ligar aos bornes IN1 e IN2). No início, como verificação de que o dispositivo foi programado com o Firmware correcto, o led pisca por 2 segundos com um período de 400 ms e, depois, apaga-se. O led também pisca durante 100 ms por cada conjunto de dados que transita para o bus ao qual está ligado.

IDENTIFICATIVO

A correspondência entre a posição do dip switch 123 e o código identificativo usado no sistema de Dois Fios Elvox está indicada na tabela seguinte. Com OFF entende-se que o dip-switch está virado para baixo, para o exterior da caixa.

DIP1	DIP2	DIP3	Identificativo
OFF	OFF	OFF	ID0
ON	OFF	OFF	ID1
OFF	ON	OFF	ID2
ON	ON	OFF	ID3
OFF	OFF	ON	ID4
ON	OFF	ON	ID5
OFF	ON	ON	ID6
ON	ON	ON	ID7

PROGRAMAÇÃO

Para programar um botão sem utilizar o programador ou algo semelhante, proceda da seguinte forma:

- Mantenha premido o botão
- Prima o botão a programar (botão ligado a IN1 ou IN2)
- Os dispositivos com o gancho levantado emitem no altifalante uma escala tritonal ascendente
- O led D3 começa a piscar com um período de 200 ms, se se tiver premido o botão ligado a IN1, e de 600 ms se se tiver premido o botão ligado a IN2
- Solte todos os botões
- A partir deste momento, tem 30 segundos para completar a programação
- Para repor o valor por defeito, ou seja, sem nenhuma associação, prima novamente o mesmo botão. O led pisca por 2 segundos com um período de 100 ms
- Para associar ao botão uma abertura do trinco, faça uma chamada a partir da botoneira pretendida para um utente interno qualquer, mesmo não existente

- Para utilizar como chamada de patamar a um ou mais intercomunicadores/videoparteiros sem ter de fazer ligações directas entre botões e dispositivos, prima um botão qualquer do dispositivo "principal do grupo", que execute a função de comando do trinco ou de chamada à central, função F1 ou F2 ou um accionamento de um actuator, por exemplo, a luz das escadas.
- Quando o comando é percebido, o led permanece aceso com a luz fixa durante 2 segundos e, depois, apaga-se.
- Para anular todo o procedimento de programação, prima novamente . O led pisca por 2 segundos com um período de 100 ms.

PROGRAMAÇÃO COM PROGRAMADOR

É possível configurar os botões quer com o programador Art. 950C, quer com o software para PC SaveProg. Com estes instrumentos, os dois botões também podem ser programados para o accionamento de um actuator ou para o comando das saídas F1 ou F2 de uma botoneira específica (que as tenha). De referir que, para os primeiros quatro identificativos dos botões, F1 e F2 são botoneiras 1..8. Para os segundos quatro identificativos são botoneiras 9..15. É de salientar que o primeiro botão corresponde a P5, o segundo a P6.

Regras de instalação

A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do conteúdo de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Os superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

6120**Legenda per schemi di collegamento - Legenda for wiring diagram****Légende pour schémas de raccordement - Beschriftung für Schmalpläne****Leyenda para esquemas de conexiónado - Legenda para esquemas de conexiónado**

A - Citofono
 B - Videocitofono
 C - Targa esterna audio a pulsanti
 C0 - Targa esterna audio alfanumerica
 D - Targa esterna video a pulsanti
 D0 - Targa esterna video alfanumerica
 F - Alimentatore Art. 6922
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta
 L - Serratura elettrica 12Vcc
 P - Comando apriporta
 P2 - Pulsante supplementare
 U2 - Modulo di interfacciamento pulsanti Art. 6120
 X - Cavo Art. 732H, 732I (Due Fili Twistati)

A - Poste
 B - Portier-vidéo
 C - Plaque de rue audio à boutons
 C0 - Plaque de rue audio alphanumérique
 D - Plaque de rue vidéo à boutons
 D0 - Plaque de rue vidéo alphanumérique
 F - Alimentation art. 6922
 K - Bouton d'appel palier
 L - Gâche électrique 12Vcc
 P - Commande ouvre-porte
 P2 - Bouton supplémentaire
 U2 - Module d'interface boutons Art. 6120
 X - Câble Art. 732H, 732I (Deux Fils Torsadés)

A - Portero automático
 B - Videoportero
 C - Placa externa audio con teclas
 C0 - Placa externa audio alfanumérica
 D - Placa externa video con teclas
 D0 - Placa externa video alfanumérica
 F - Alimentador Art. 6922
 K - Tecla de llamada desde fuera de la puerta
 L - Cerradura eléctrica 12 Vcc
 P - Mando abrepuertas
 P2 - Pulsador adicional
 U2 - Módulo de conexión por interfaz de teclas Art. 6120
 X - Cable Art. 732H, 732I (Dos hilos trenzados)

A - Interphone
 B - Speakerphone video unit
 C - Push-button external audio entrance panel
 C0 - Alphanumeric external audio entrance panel
 D - Push-button external video entrance panel
 D0 - Alphanumeric external video entrance panel
 F - Power supply unit Type 6922
 K - Door call button
 L - 12 Vdc electric lock
 P - Door release control
 P2 - Additional button
 U2 - Button interface module Type 6120
 X - Cable Type 732H, 732I (Twisted Pair)

A - Haustelefon
 B - Videohaustelefon
 C - Externes Audio-Klingeltableau mit Tasten
 C0 - Externes alfanumerisches Audio-Klingeltableau
 D - Externes Video-Klingeltableau mit Tasten
 D0 - Externes alfanumerisches Video-Klingeltableau
 F - Netzgerät Art. 6922
 K - Etagenruftaster
 L - Elektroschloss 12 VDC
 P - Türöffner
 P2 - Zusätzliche taste
 U2 - Tasten-Schnittstellenmodul Art. 6120
 X - Kabel Art. 732H, 732I (Zwei verdrehte Drähte)

A - Telefone
 B - Videoporteiro
 C - Botoneira externa áudio de botões
 C0 - Botoneira externa áudio alfanumérica
 D - Botoneira externa vídeo de botões
 D0 - Botoneira externa vídeo alfanumérica
 F - Alimentador Art. 6922
 K - Botão de chamada de patamar
 L - Trinco eléctrico 12Vcc
 P - Comando de abertura da porta
 P2 - Botão suplementar
 U2 - Módulo de interface com botões Art. 6120
 X - Cabo Art. 732H, 732I (Due Fili Entrançados)

Sezione minima conduttori - Minimum conductor section - Section minimale conducteurs	
Mindesleitungsdurchmesser - Sección mínima conductores - Secção mínima condutores	
Morsetti - Terminals - Bornes Klemmen - Bornes - Terminais	Ø fino a 10m - Ø up to 10m - Ø jusqu'à 10m Ø bis 10m - Ø hasta 10m - Ø até 10m
Serratura elettrica - Electric lock - Gâche électrique Elektrisches Türschloss - Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico	1,5 mm ²
Altri - Others - Andere - Outros - Outros: -, +U, +I, -L (#)	1 mm ²
<p># Gli alimentatori supplementari (Art. 6923, 6582, 6982) devono essere installati il più vicino possibile al dispositivo a cui vengono collegati. Additional power supply units (type 6923, 6582, 6982) must be installed as near as possible to the device to which they are connected. Les alimentations supplémentaires (Art. 6923, 6582, 6982) doivent être installées le plus près possible du dispositif auquel elles sont reliées. Die zusätzlichen Netzgeräte (Art. 6923, 6582, 6982) müssen so nah wie möglich am daran angeschlossenen Gerät installiert werden. Los alimentadores suplementarios (Art. 6923, 6582, 6982) deben instalarse lo más cerca posible al dispositivo al que se conectan. Los alimentadores suplementares (Art. 6923, 6582, 6982) devem ser instalados o mais próximo possível do dispositivo ao qual estão ligados.</p>	

6120

* TERMINAZIONE BUS

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia **Due Fili Plus** dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schermi di collegamento con *.

Per il corretto adattamento della linea va effettuato il settaggio secondo la seguente regola:

Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;
Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppi accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE

"B" = TERMINAZIONE 100 ohm

"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione "barra din")

Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore art.692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione). Per la terminazione dell'art.692D:

Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppi accoppiati.

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE ATTIVO 692D/2.

Il ponticello di terminazione va posizionato su "B" (per cavo Elvox) o su "C" (per cavo CAT5 con doppi accoppiati) SE E SOLO SE il BUS termina sul dispositivo stesso. Va lasciato su "A" se si effettua l'entra-esce utilizzando i morsetti 1-2 del 692D/2.

* BUSTERMINIERUNG

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie **Due Fili Plus** mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der Busterminierung", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit * gekennzeichnet ist.

Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgenden Regel vorzunehmen: Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt;
Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppeladern), versetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst "terminiert".

"A" = KEINE TERMINIERUNG

"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm

"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART.692D (Version für "DIN-Schiene")

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers Art.692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke). Für die Terminierung von Art.692D: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

ANLAGEN MIT AKTIVVERTEILER ART. 692D/2.

NUR WENN DER BUS im Gerät selbst endet, muss die Terminierungs-Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in "C" (Cat-5-Kabel) eingesetzt werden. Bei Ein-/Austritt an den Klemmen 1-2 des Art. 692D/2 muss sie in Position "A" gelassen werden.

* BUS TERMINATION

This note applies to all devices with **Due Fili Plus** technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with *.

For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule:

Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;

Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION

"B" = TERMINATION 100 ohm

"C" = TERMINATION 50 ohm

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (DIN rail version)

ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).

For termination of type 692D: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

INSTALLATIONS WITH ACTIVE DISTRIBUTOR 692D/2.

The termination jumper must be positioned on "B" (for Elvox cable) or on "C" (for CAT5 twisted pair cable) IF AND ONLY IF the BUS terminates at the device itself. It must be left on "A" if effecting entry-exit using terminals 1-2 on 692D/2.

* TERMINACIÓN DEL BUS

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología **Due Fili Plus** provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con *.

Para la correcta adaptación de la línea hay que realizar la configuración según la regla siguiente:

Mantener la posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo;

Desplazar a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados), si la línea del BUS "termina" en el propio dispositivo.

"A" = Ninguna TERMINACIÓN

"B" = TERMINACIÓN 100 ohmios

"C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

EQUIPOS CON DISTRIBUTOR PASIVO 692D (versión con "riel DIN")

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor Art. 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación).

Para la terminación del Art. 692D: Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox); colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

EQUIPOS CON DISTRIBUTOR ACTIVO 692D/2.

El conector puente de terminación debe posicionarse en "B" (para el cable Elvox) o en "C" (para el cable CAT5 con pares acoplados) EXCLUSIVAMENTE Si el BUS termina en el dispositivo. Debe dejarse en "A" si se utilizan los bornes 1-2 del 692D/2 para entrada-salida.

* TERMINAISON BUS

Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie **Due Fili Plus** dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un *.

Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :

Conserver la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;

Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON

"B" = TERMINAISON 100 ohm

"C" = TERMINAISON 50 ohm

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version "rail DIN")

Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur art. 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).

Pour la terminaison de l'art. 692D : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR ACTIF 692D/2.

Le pontet de terminaison doit être positionné sur "B" (pour câble Elvox) ou sur "C" (pour câble CAT5 avec paires torsadées) UNIQUEMENT Si le BUS se termine sur ledit dispositif. Il doit être laissé sur "A" si l'on effectue l'entrée-sortie en utilisant les bornes 1-2 de l'art. 692D/2.

* TERMINAÇÃO BUS

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia **Due Fili Plus** dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com *.

Para a adaptação correcta da linha deve fazer-se a configuração de acordo com a seguinte regra:

Mantenha a posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo;

Desloque-se para a posição "B" (se for um cabo Elvox) ou para a posição "C" (se for um cabo "CAT5" com os pares entrançados acoplados), se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO

"B" = TERMINAÇÃO 100 ohm

"C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR PASSIVO 692D (versão com "calha DIN")

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor art. 692D (a única que não tem a ponte de terminação).

Para a terminação do art. 692D: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

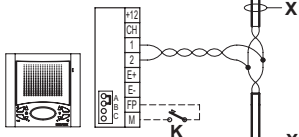
INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR ACTIVO 692D/2.

A ponte de terminação deve ser posicionada em "B" (para o cabo Elvox) ou em "C" (para o cabo CAT5 com pares de fios entrelaçados acoplados) SE E APENAS SE o BUS terminar no próprio dispositivo. Deve ser deixado em "A" se se fizer o "entra/sai" utilizando os bornes 1-2 do 692D/2.

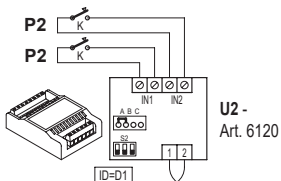
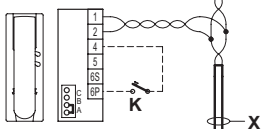
6120

Montante citofonico - Interphone cable riser
 Colonne montate postes - Haustelefonsteigleitung
 Montante teléfono - Coluna montante para os telefonos

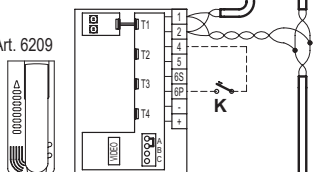
- A- Art. 6601/AU
- Art. 660CAU
- Art. 6701/AU
- Art. 6611/AU
- Art. 661C/AU
- Art. 661C/AU



- A- Art. 8879



- A- Art. 6209



SCHEMA PER IL COLLEGAMENTO DI MODULO PULSANTI Art. 6120 IN UN IMPIANTO CITOFONICO SEMPLICE (Ref. SI502)

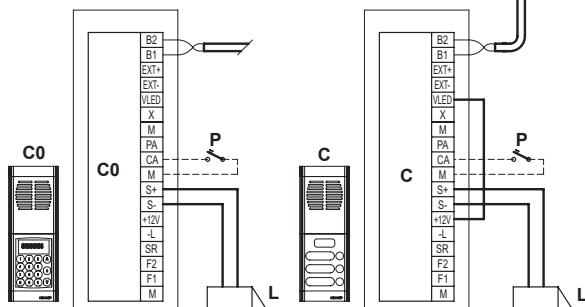
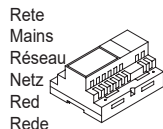
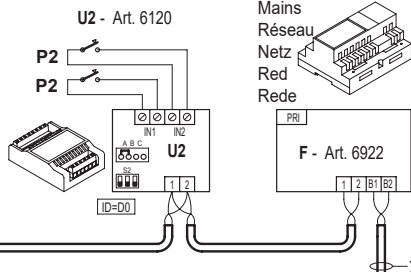
DIAGRAM FOR CONNECTING Type 6120 PUSH-BUTTON MODULE IN A SIMPLE DOOR ENTRY SYSTEM (Ref. SI502)

SCHÉMA POUR LA CONNEXION DE MODULE BOUTONS Art. 6120 DANS UNE INSTALLATION PORTIER SIMPLE (Réf. SI502)

ANSCHLUSSSCHEMA DES TÄSTENMODULS Art. 6120 IN EINER EINFACHEN TÜRSPRECHANLAGE (Ref.Nr. SI502)

ESQUEMA PARA LA CONEXIÓN DEL MÓDULO DE PULSADORES Art. 6120 EN UNA INSTALACIÓN DE PORTERO AUTOMÁTICO SIMPLE (Ref. SI502)

ESQUEMA PARA A LIGAÇÃO DE UM MÓDULO DE BOTÕES Art. 6120 NUM SISTEMA DE INTERCOMUNICADOR SIMPLES (Ref. SI502)



CE

S6l.612.000 08 1903



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com